



**TEATRO CÍRCULO**  
134 E. 22 St. #314 NY, NY 10010  
Tel. (212) 254-2434 Fax(212) 477-4491

# LA PROVINCIA

EDITORIAL PRENSA CANARIA - ISSN 1131 - 8228

Las Palmas de Gran Canaria  
Sábado, 20 de septiembre de 1997 **125** PTS.

FESTIVAL DEL SUR / 'La celosa de sí misma'

## Música para los oídos

**José Orive**

Pasaron por el Festival como una bocanada de aire fresco aún trayéndonos un poco del teatro áureo español. Son actores y actrices latinoamericanos residentes en Nueva York, que con el nombre de Teatro Círculo tienen como objetivo preservar la cultura iberoamericana en Estados Unidos, representando las mejores obras de la dramaturgia escrita ya en lengua española o portuguesa. Su esfuerzo, importantísimo en un país donde la comunidad hispana adquiere cada vez mayor presencia, ha sido recompensado en apenas tres años de existencia con varios premios de la Asociación de Críticos de Espectáculos de Nueva York y del off Broadway, y me imagino también, que con el calor que el público de Agüimes les brindó en todo momento, atrapado por la musicalidad del verso, la vistosidad del vestuario, o el trasfondo humorístico de la comedia, representada con acento muy cercano y propiedad.

Para su presentación en Canarias, eligieron una comedia de Tirso de Molina, *La celosa de sí misma*, producida en colaboración con Teatro Thalía, y completada, a la manera antigua, de un entremés tan hilarante como la comedia misma. Tirso de Molina (seudónimo de fray Gabriel Téllez) pertenece al denominado ciclo de Lope de Vega, y por el valor de su obra



ANDRÉS CRUZ

Una escena de la obra 'La celosa de sí misma'.

*Se encuadra perfectamente como comedia de intriga, y con todos los requisitos de la comedia puestos por el propio Tirso de Molina*

en conjunto y capacidad creadora, se erige como uno de los autores más importantes del siglo XVII. De abundante producción, cultivó todos los géneros dramáticos puestos en circulación por Lope, retratando como nadie la miseria y el esplendor del Siglo de Oro español, su propia vitalidad interna.

*La celosa de sí misma* se encuadra perfectamente como comedia de intriga, y con todos los requisitos de la comedia puestos por el propio Tirso en boca de doña Serafina en *El vergonzoso en palacio*. Evasión o compromiso, la comedia es, por encima de todo, el juego de los juegos, a la vez, verdad y mentira. La

historia de engaños, amores no correspondidos, deseos cruzados con el poderoso caballero Don Dinero como protagonista toman en Tirso un cariz dulce donde la dama perdona al final y nadie sale castigado.

El entremés (pequeña pieza representada como relleno en los descansos de las 'comedias' para entretener a los espectadores) tuvo en Cervantes una figura capital a pesar de su corta producción. Dejó publicados en vida ocho, atribuyéndosele la autoría de unos cuantos más. *El hablador* es uno de ellos, incluido por Teatro Círculo en el intermedio, buscando cierta fidelidad a la época del texto representado. Quizá por condicionamientos del tiempo escénico, de querer marcar diferencias entre ambas piezas, o de buscar una sintonización con los personajes (charlatanes que compiten por callar al otro con la palabra) o porque se tratara realmente de un estreno, el discurso resultó en el entremés vertiginoso, cuando no, apresurado, afectando en algún momento a la inteligibilidad de las palabras. Pero eso no obsta para dejar reseñado el buen oficio de los actores, la correcta dirección, el encaje idóneo de los temas musicales presentados a capella con gusto y coherencia con el texto, y, probablemente, en la manera de decir el verso, armonizándolo con un acento convertido en música para los oídos.